

La chasa en l'iert

Ina visiun federalistica per l'Europa da damaun

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ In iert ed en quest iert ina chasa, quai è bain in maletg enragischà en l'olma umana, quai ch'il psicolog svizzer Carl Gustav Jung (1875–1961) numnava in «archetip». Avant var otganta onns ha il politicher catalan Francesc Macià i Llussà (1859–1933) exprimì la brama profunda dal proletariat industrial cun quest motto popular: «La caseta i l'hortet». Quest maletg cumpara puspè en l'essai gist cumpari (1) da Jean-Philippe Allenbach, economist franzos cun ragischs svizras, losch da sia atgna derivanza dubla. Allenbach propona la visiun d'ina Europa federala che stess aifer l'Uniun europeana (UE) sco ina chasa en in iert: «Sche l'iert è organisà e productiv, tant meglier; en lez senn duain ins far tut il pussaivel. Ma quai n'astga betg impedir quellas persunas che vulan bajegiar ina chasa en l'iert per viver ensemen da far quai senza spetgar» (p. 184). Co è l'autur vegnì ad quella d'elavurar ina tala concepziun per noss continent en il 21avel tschientaner?

Ina scolaziun multifara

«Jau sun naschì a Besançon ils 9 da schaner 1948 sco figl d'in bab svizzer e d'ina mamma franzosa (...). Mes bab represchentava la Chombra da commerzi svizra en Frantscha, en quella chapitala da Franche-Comté, nua ch'el steva dapi ses emprims onns da vita (...). Durant l'occupaziun tudestga l'ha la Gestapo arrestà cun tut la famiglia. Ses frar, emploià dal consulat svizzer a Besançon, è vegnì senzià a mort; la Svizra l'ha dentant salvà al davos mument, barattand praschuniers cun ils Tudestgs» (p. 13). Uschia entschaiva l'emprim chapitel da l'essai. Allenbach rapporta che la famiglia da ses bab e quella da la mamma hajan survegnì la medaglia israeliana dals «gists» perquai ch'i avevan beneventà e zuppà uffants giudaics durant l'occupaziun. I na fa tuttina betg smirvegliar ch'il giuven Jean-Philippe, suenter plis segiurns linguistics en Germania, ha studegià giurispudenza e scienzas economicas, e quai a Strassburg, pia en contact cun quel pajais e cun la Svizra. A l'università ha l'emprendi d'enconuscher il federalissem european grazia a ses professor Guy Héraud (1920–2003), autur da plis essays en lez regard. Allenbach ed insaquiens commilitons han fundà in'uniun federalistica studentica; el rapporta: «Ina notg da 1968 ha in commember ristgà da raiver sisum il dom da Strassburg per tschentar la bandiera cotschna ed alva da l'Alsazia» (p. 15). Era la vita professunala da l'autur ha contribuì a sia scolaziun: «Jau hai scuvert la Germania, ils pajais da l'Europa da l'ost, l'Uniun sovietica, la Gronda Britannia ed ils Stadis unids» (p. 16), cunzunt Chicago, Houston/Texas e Moscau. El sa basescha sin sia experienza multifara per truar l'economia, las finanzas e la politica europeana da Frantscha.

Ina bilantscha miserabla

La situaziun ch'Allenbach descriva tschenta il pajais cleramain sut la media europeana: «Las chargias socialas per in lavurer fan ora 40% dals custs da la forza da lavur (...). In'ura da lavur custa EUR 28 en Frantscha e duas giadas pli pauc en Spagna (...). Areguard las investiziuns estras è la Frantscha glichsnada 2006 dal 12avel al 18avel plaz, (...) lunsch davos la Germania e la Svizra; questa occupa oz l'emprim plaz (...). Il daivet public franzos fa or ussa 65% dal product nazional brut, cunter mo 35% avant quindesch onns (...). Areguard la dischoccupaziun è la Frantscha il 22avel dals 25 stadis da l'UE cun 8,7% (Pajais Bass 3,8%, Danemarc 3,9%, Irlanda 4,3%, Luxemburg 4,7%, Austria 4,9%, Gronda Britannia 5,3%); en quest regard na vai gist uschè bain cun la Ger-



mania, ma lezza ha stuì integrar [tschintg pajais federativs] encunter l'ost (...). La Frantscha è il Gion davos dals 25 pajais da l'UE areguard la durada media da la lavur emnila pajada (39 uras) (...). Anc pli grev è il fatg che lezza durada sminuescha, entant ch'ella crescha en tut tschels pajais. Las cifras èn anc mendras areguard las absenzas da la lavur (...) cun bunamain la mesadad dals lavurdis en las administraziuns da las citads da passa 50 000 olmas (...). L'UBS ha publictà en mars 2005 ina retschertga davart la capaciad d'acquist en settantin stadis dal mund. Per cumprar 1 kg paun, ston ins lavurar 17 minutas a Paris, cunter be 10 a Berlin e 6 a Londra e Turitg (...) schebain che la Frantscha è in dals pajais europeans nua ch'il paun è il pli bunmartgà; quai demussa che las pajais franzosas èn remartgablamain bassas» (pp. 36–41).

La noblezza da Paris

Pertge? «L'essenzial da quai che pertutga la vita e l'avegnir dals Franzos e da lur regiuns vegn programmà e decidì da la 'noblezza' nova da politichers, schurnalists, affarists, banchiers, anteriurs students da l'Ecole nationale d'administration e da l'Ecole polytechnique. Quella gliעד viva aifer ina distanza da 60 km davent da la 'Place de la Concorde' a Paris, (...) en ils medems quartiers elegants da la chapitala u da sia aglomeraziun, e s'entaupa en ils medems restaurants» (p. 56). L'autur dat exempels concrets da la submissiun e subordinaziun d'autoritads localas en fatscha a lezza noblezza: «Tar cas sumegliants na vesess ins mai che Berlin sfurzass si sia decisiun a la Baviera, Berna al chantun Geneva u Washington a la California» (p. 59). Allenbach concluda: «I na sa tracta betg da tscherner tranter la dretga e la sanestra dal mund politic, mabain da midar il sistem perquai ch'el na funcziunescha betg pli» (p. 77). L'autur menziuna dumondas d'oz che pretendan soluziuns globalas, sco «la poluziun, il stgudament dal planet, la sminuiziun da funtaunas d'energia sco il gas

e petroli (...). Identitads naziunales sa perdan adina dapli en fatscha a cumanzas etnicas u religiusas. Grazia a las parabolhas, ad Internet ed a la sminuziun dal pretsch dals sgols, sa ina cuminanza viver isolada senza stuair s'integrar (...). Ils vegls stadis naziunals èn oramai memia pitschens per schliar ils problems gronds e memia gronds per schliar ils pitschens» (p. 81).

Emancipar las regiuns

Ils 14 da december 2006, da las 21.00 a las 22.00, ha il radio austriac «O 1» emess in raschioni cun il scriptur spagnol (e francofon!) Jorge Semprún (*1923), survivent da champs da concentraziun nazis ed anteriur minister da la Spagna democratica. Semprún viva a Paris ed ha discurti libramain per tudestg, sa basond sin sia vasta experienza. El ha declerà la rebellun dals uffants d'immigrads africans en ils ghettos da las aglomeraziuns franzosas e repetì in insistenza: «La Frantscha basegna ina revoluziun cunter il centralissem» («antijacobinisch»). Gist quai recumonda Allenbach. El citescha cuss. fed. Hans Rudolf Merz: «Il misteri dal success da noss pajais ha num federalissem» (p. 111) ed ina decleraziun dals presidents da las regiuns franzosas encunter «la surditè et la crispation jacobine» («la surdadad e stagnaziun centralistica», p. 113) da la regenza a Paris. Allenbach translatescha schizunt in pled correspondent da Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832), ma senza inditgar la funtauna: «La Frantscha fiss fitg bella sch'ella n'avess betg in center grond, mabain diesch che derasassan glisch e vita dapertut» (pp. 136–137). In lexicon da plets da Goethe conferma in mintga cas ch'el s'accorscheva dal centralissem franzos: «Paris è la Frantscha. Tuts interess relevants da sia gronda patria sa concentreschan en la chapitala» (2). Allenbach recumonda spezialmain da parter l'educaziun «tranter il stadi e las regiuns» (p. 116), citond in anteriur minister da l'educaziun: «Ins duai l'administrar sin

stgalim local u regional e chalar cun metodos sovieticas, sfurzadas si da Paris» (p. 120). Schizunt Charles de Gaulle (1890–1970), suenter passa diesch onns sco chau dal stadi, «leva liberar la vitalitad da las regiuns che Paris stenschentava. El aveva chapì (...) ch'il stadi s'elevass rinforzond sias pussanzas regiunales e sminuind sias atgnas cumpetenzas» (p. 143). La crisa da 1968 l'ha persvas ch'ins duaja emancipar e stimular las regiuns; quai ha l'mussà 1969 en ses memorabel discurs da Lyon. Ma paucas emnas suenter ha l'sa retratg.

Londra blochescha l'integrasiun

En ils onns sessanta dal tschientaner passà ha de Gaulle francà la reconciliaziun cun la Germania e contribuì plaun a plaun ad avischinar ils pajais democratics dal continent european. Areguard la Gronda Britannia, u almain sia part principala l'Engalterra, n'ha mai emblidà quels plets da Winston Spencer Churchill (1874–1965): «Tranter vus [l'Europa] e l'auta mar [l'America] tschernainsa adina l'auta mar». Perquai ha de Gaulle concentrà l'integrasiun europeana sin ils sis stadis fundaturs, sa mussond dir visavi Londra. Ma ses successur a la presidenza ha avert 1973 la porta da l'Europa a la Gronda Britannia. Allenbach: «Quai ha fermà tuttenina il progress dals sis pajais vers il federalissem, sco ch'ils fundaturs l'avevan giavischà» (p. 143). Allenbach manegia ch'ins possa realisar in'Europa politica «cun ils sis fundaturs, probablmain era la Spagna ed il Portugal» (p. 175) ch'èn democratics pir dapi ils onns settanta dal tschientaner passà. «L'Europa dal vest ha pelvair in'atgna identitad (...) che deriva da sias valurs specificas (...) sco il domini dal spiert critic sin l'ideologia, dal patratg liber sin la censura, da la respunsabladad sin la submissiun, da la scienza sin l'obscurantissem (...) e da l'etica sin la corrupziun» (p. 189) – pia las valurs da l'illuminessem.

Otg stadis unids

L'autur fa endament trais offertas tudestgas che la Frantscha n'ha betg resguardà. 1994 ha chancelier federal Helmut Kohl «proponì a la Frantscha da furmar in 'coc dir', cun ina constituziun federala aifer l'UE: 'Igl è essenzial che nagin pajais na possa bloccar las fadias d'auters che vulan rinforzar l'integrasiun' (...). 2000 a Berlin ha (...) Joschka Fischer, minister federal da l'exteriur, proponì a la Frantscha da rimnar (...) 'in'avantgarda' per bajegiar la federaziun europeana en il senn da Robert Schuman (...) cun ils stadis (...) pronts ed abels da far progress vers l'integrasiun europeana» (pp. 176–177). Ina retschertga ha lura mussà che 59% dals Franzos acceptassan quella proposta. 2001 l'ha chancelier federal Gerhard Schröder repetida duas giadas; l'emprim minister franzos l'ha refusada. Allenbach: «La Germania, unfisa da lezzas refusas repetidas, ha renunzià ad autras iniziativas sumegliantas, ma Prodi ha gist renovà l'offerta en num da l'Italia» (p. 179). L'autur descriva lura sia visiun dals otg «Stadis unids da l'Europa» (p. 180) cun ina regenza, ina politica exteriura ed ecologica cuminaivla ed in'armada: «Tuttas retschertgas d'opiniun mussan ch'ils plis burgais da l'Europa dal vest giavischin ina defensiun cuminaivla, cun dapli integrasiun dals cumonds e dal material militar e dapli independenza areguard l'America» (p. 187). Allenbach concluda ses essay proponend in'allianza cun quels stadis africans che giavischin in svilup fundà sin «in partenadi autentic e loial» (p. 221). «L'Africa è la regiun la pli paupra dal mund» (p. 217), ma «sias funtaunas d'energia pudeschan sminuir la dependenza memia gronda da l'Europa areguard la Russia ed ils pajais arabs [dal Proxim Orient]» (p. 225). In tal partenadi fiss tant pli simpel che «las administraziuns e scolos [africanas] dovran il pli savens l'englais, il franzos u portugais» (p. 223). Tut quai è segir ina visiun, ma tgi sa?

1) Jean-Philippe Allenbach, *La province c'est capital! Paris (Editions de l'Archipel, ISBN 978-2-84187-893-2) 2006.*

2) Cità en: Richard Dobel (ed.), *Lexikon der Goethe-Zitate, quarta ediziun. Minca (dtv, ISBN 3-423-03361-4) 1999, colonna 691.*